

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 35 (1927)

**Heft:** 5

**Vereinsnachrichten:** Pro memoria

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nous espérons que l'exemple donné par Genève et par Lausanne sera imité dans toutes nos villes suisses, par des inscriptions en français en allemand ou en italien. Nous espérons surtout que le conseil sera suivi par les passants, parce que nous sommes persuadés que grâce à cette

mesure d'hygiène sociale l'air de nos villes sera un peu moins saturé de bacilles, un peu plus pur, un peu moins dangereux.

C'est bien le moins que, dans notre pays civilisé, on sache qu'il n'est pas admis de cracher sur les trottoirs!

### Pro memoria.

14./15. Mai: **Delegiertenversammlung des Schweizerischen Militärfanitätsvereins in Winterthur.**

4./5. Juni: **Abgeordnetenversammlung des Schweiz. Samariterbundes in Bellinzona.**

18./19. Juni: **Delegiertenversammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes in Thun.**

14/15 mai: **Assemblée des délégués et Concours de la Société militaire sanitaire suisse à Winterthour.**

4/5 juin: **Assemblée des délégués de l'Alliance suisse des samaritains à Bellinzona.**

18/19 juin: **Assemblée des délégués de la Croix-Rouge suisse à Thoune.**

### Vom Büchertisch. — Bibliographie.

**Die Wöchnerin im schweizerischen Arbeitsrecht und in der schweizerischen Krankenversicherung**, von Dr. jur. Hans Hünerwadel, Bern, Abteilungssekretär im Bundesamt für Sozialversicherung. Verlag Ernst Bircher N.-G., Bern und Leipzig. Preis Fr. 1. 20.

Die vorstehende, soeben als Heft 4 der vom Konfordat der Schweiz. Krankenkassen herausgegebenen „Fragen der Sozialversicherung“ erschienene Abhandlung bringt eine Darstellung des Wöchnerinnenschutzes im schweizerischen Arbeitsrecht und in der schweizerischen Krankenversicherung, wobei auch die einschlägigen kantonalen Bestimmungen berücksichtigt werden. Eine besondere Würdigung findet Art. 14 des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911, insbesondere die praktische Tragweite dieser die Wochenbettleistungen der anerkannten Krankenkassen regelnde Bestimmung. Die Arbeit orientiert in eingehender Weise über eines der wichtigsten Gebiete des Frauenschutzes und sie wird deshalb

namentlich auch in Frauenkreisen auf reges Interesse rechnen können.

**Le Traducteur**, journal allemand-français pour l'étude comparée des deux langues.

Cette publication a pour but d'introduire ses lecteurs dans la langue écrite et parlée et de développer les connaissances acquises, soit à l'école, soit par des leçons particulières. Elle constitue un moyen naturel, à la fois agréable et original, de se familiariser avec la langue étrangère. La traduction fidèle, dont la plupart des morceaux sont accompagnés, évite les recherches ennuyeuses dans les dictionnaires et permet d'augmenter le vocabulaire avec le moins d'effort possible. D'attrayants dialogues sur les sujets les plus variés introduisent le lecteur dans le langage de la conversation. L'abonnement à cette utile publication est recommandable à tous ceux qui cherchent à se perfectionner dans l'une ou l'autre des deux langues. — Numéros. spécimens gratuits et franco sur demande par l'administration du *Traducteur*, à La Chaux-de-Fonds (Suisse).